

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 86 (1968)  
**Heft:** 273

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**













# Ist Ihnen Ihre Debitorenbuchhaltung 1170 Franken wert?

(Soviel kostet ein kleiner feuersicherer CHUBB-Schrank)

**D**as Brandrisiko. Wer denkt schon daran, seine Debitorenbuchhaltung in einen feuersicheren Schrank zu versorgen? Und wenn eines Tages in der besagten Debitorenbuchhaltung Feuer ausbrechen würde? (Wie hoch wäre Ihr Verlust?)

**Grosse Verluste.** Die Debitorenverluste würden schmerzlich spürbare Summen ausmachen. Vielleicht könnte ein Teil wieder zusammengetragen, bestimmt aber müsste viel Geld abgeschrieben werden. Wie jene kleine Genfer Firma, die durch einen Brand in der Buchhaltung Debitorenverluste in der Höhe von 50000 Franken erlitt. In einem solchen Fall hilft keine Versicherung!

**Schutz der Debitorenbuchhaltung.** Es ist so: Debitorenbuchhaltungen (aber auch Verträge, Policen, Urkunden, Patente, Pläne, Konstruktionszeichnungen, Magnetbänder und Mikrofilme) werden viel zu wenig vor Feuer geschützt. Unterlagen solcher Art gehören in einen feuersicheren Schrank. In einen Kassenschrank? Gewiss, ein Kassenschrank wird kein Feuer fangen, Stahl aber leitet die Hitze, und Beton hält sie zusammen wie ein Ofen. Und Papier ist bei 150 Grad Celsius bereits in Gefahr zu verkohlen.

**Eine Lösung.** Da ist CHUBB eine Lösung. Denn CHUBB-Schränke sind feuersicher. Das beweisen die unglaublich harten Tests, denen sie unterzogen werden. Das beweisen vor allem die vielen CHUBB-Schränke, die ihren kostbaren Inhalt in einer richtigen Feuersbrunst vor dem

Verderben bewahrt haben. CHUBB-Schränke entsprechen den BVD-Normen\*.

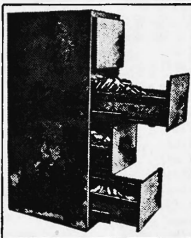
**Der Unterschied.** Es gibt auch andere feuersichere Schränke. CHUBB-Schränke aber halten die Hitze länger aus. Vielleicht gerade um soviel länger, wie für das Leben der Dokumente entscheidend ist. Und manchmal gerade um soviel, wie nötig ist, eine Firma vor grossen Debitorenverlusten zu bewahren.

**Ein Vorschlag.** Sicher denken Sie nun, dass auch Ihre Debitorenbuchhaltung einen feuersicheren Schrank wert ist. CHUBB

ist feuersicher. Sagen Sie Ihrer Sekretärin, sie solle Fräulein Frei von der Definitiv Organisation AG anrufen und eine CHUBB-Dokumentation verlangen. Wollen Sie sich jedoch genauer informieren, steht Ihnen unser Herr Müntener – ein CHUBB-Fachmann – zur Verfügung. **Unser CHUBB-Programm:**

Kartei-Schränke, feuersicher; Registratur-Schränke, feuersicher; Flügel-tür-Akten-Schränke, feuersicher; Schränke für Magnetbänder, Disk-Packs und Magnetkarten, feuersicher; Lochkarten-Schränke, feuersicher; Pulte, feuersicher; fahrbare Kontenträger, feuersicher

\*CHUBB-Schränke sind gemäss den Vorschriften des Brand-Verhütungs-Dienstes für Industrie und Gewerbe, Zürich, für Bauteile konstruiert. Sie sind ausserdem von der Schweizerischen Feuerversicherungs-Vereinigung als feuerfest anerkannt und für die Anwendung der reduzierten Prämien qualifiziert.



## Definitiv Organisation AG

Rufen Sie uns bitte an  
Telefon 051 44 46 00

Feuersichere Büromöbel,  
Sichtkarteien, Karteilifte

Förlibuckstr. 110, 8040 Zürich






**Bordeaux-Flaschenweine**

rot <sup>7/16-Fl.</sup>

- Saint-Emilion 1968 5.50  
appellation Saint-Emilion contrôlée
- Château Gros Caillou 1964 5.50  
appellation Saint-Emilion contrôlée
- Château Fonbrange 1964 7.50  
appellation Saint-Emilion contrôlée
- Château Pince 1964 10.50  
Les grand cru Pomerol
- Médoc 1964 6.70  
appellation Médoc contrôlée
- Haut-Médoc 1968 5.50  
appellation Haut-Médoc contrôlée
- Château Cliran, Avenan 1964 6.50  
appellation Haut-Médoc contrôlée
- Saint-Estéphe 1964 7.25  
appellation Saint-Estéphe contrôlée
- Pauillac 1964 8.50  
appellation Pauillac contrôlée
- Château Fonbadat 1964 8.50  
appellation Saint-Pauillac contrôlée
- Saint-Julien 1964 6.75  
appellation Saint-Julien contrôlée
- Margaux 1964 8.50  
appellation Margaux contrôlée

Ab 12 Flaschen, auch assortiert, optional in 6 Hubs.  
Für Wünsche und Geschenke halten wir den neuen Weinkatalog bereit.



Martel & Co. AG, 9021 St. Gallen  
Telephon (071) 22 84 51

**Kreditschutz-Verband Burgdorf**  
E. Howald, Nachf. H. Brönnimann & Co.  
Direkte und indirekte  
**AUSKUNFTE, INKASSO**  
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23  
Telephon (034) 2 21 80

**Goessler-Couverts**  
aus dem reichhaltigen Sortiment




Muster und Offerten durch

H. Goessler AG, 8045 Zürich  
Couvertfabrik, Tel. (051) 35 66 60

**Brochure AELE**  
Les textes des dispositions entrées en vigueur au début de 1967 ont été réunis en une brochure de 44 pages (format A 5). Prix: fr. 2.- (frais compris). Envoi contre versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Efingerstrasse 3, 3000 Berne.  
NB. L'édition en langue allemande est épuisée.

**INKASSO**  
in der ganzen Schweiz  
**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Neufeldstr. 21, Bern, Tel. (031) 24 10 12

Insertion dans la FOCS.  
= efficacité et succès!

**HAIN Distelöl** das Speiseöl für ältere Leute  
Erschließlich im guten Lebensmittel-, Reform- und Comestibles-Geschäft sowie in Apotheken und Drogerien.  
Dokumentation durch: R. & H. Neumannswander, 3001 Bern, Lendelstrasse 73, Tel. (031) 45 05 22 / 23 / 24.  
weil von **HAIN**, darum so **REIN**



Sie können stolz sein, Ihren Namen auf **BALLOGRAF-epoca** zu setzen

**SAS** Scandinavian Airlines System hat es getan

**BALLOGRAF-epoca** als Werbekugelschreiber? Dafür ist er genau das Richtige. Natürlich ist er zu fein und zu teuer für Massenverteilungen — für diesen Zweck haben wir billigere Modelle — aber als Werbegeschenk für die grossen, bedeutenden Kunden... Da eignet sich **BALLOGRAF-epoca** ganz besonders. Sie können ganz sicher sein, dass er verwendet wird — und das ist ja der Zweck! Ihr Geschenk, mit Ihrem Namen, täglich in der Hand Ihres Kunden. Das ist erstklassige Werbung mit wenig Kosten.

**BALLOGRAF**

Wir möchten mehr wissen über **BALLOGRAF-epoca** mit Werbetruck. Telefonieren oder schreiben Sie uns.

Firma.....  
Sachbearbeiter.....  
Adresse.....Tel.....

Generalvertretung: Sigrist + Schaub, 1110 Morges. Tel. (021) 71 28 90

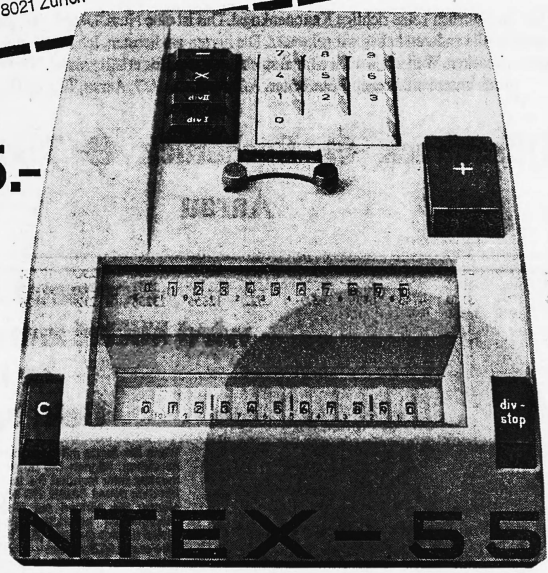
Schicken Sie uns diesen Coupon und Sie werden wissen, wieviel ein perfekter Klein-Rechenautomat leisten kann.

Wir wünschen eine **Contex-55**-Rechenmaschine unverbindlich für 8 Tage zur Probe.

Firma und Adresse \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_

Bitte ausfüllen und senden an:  
Büro-Fürrer, Abt. Büromaschinen,  
Postfach 8021 Zürich

Nur **1245.-**



**CONTEX 55**

Die Contex-55 ist eine kleine Sensation. Sie bewältigt mit 2 Resultatwerken mühelos und im Blitztempo alle 4 Rechenoperationen: + Addition / - Subtraktion / x automatische Multiplikation (mit Konstanten) / : vollautomatische Stop-Division. Absolut wartungsfrei!  
Diese Superleistung der handlichen, leichten und formschönen Contex-55 erhalten Sie zu dem ungewöhnlich niedrigen Preis.

Für die Kantone AG, AI, AR, BL, BS, GL, GR, SG, SH, SZ, TG, ZH

**büro-fürrer** 051/444300

Abt. Büromaschinen, Hardturmstrasse 76, Postfach 8021 Zürich  
Abt. Büromöbel und Organisation: Tödistr. 48; Abt. Bürobedarf, Versand: Hardturmstr. 76; Büro-Markt: Münsterhof 13

Für die Kantone BE, FR, GE, LU, NE, NW, OW, SO, TI, UR, VD, VS, ZG  
**eugen keller + co. ag**  
Monbijoustrasse 22  
3000 Bern

**Sicherheit** mit **Standard Tresor**

8006 Zürich, Beckenhofstr. 70, Tel. 051-26 63 33  
Verlangen Sie unverbindlich die Unterlagen ET LB SB

Suchen Sie Verkaufsschlager von morgen? Lesen Sie

**neue produkte**

In jeder Ausgabe eine Fülle von Neuheiten und Verkaufsideen aus aller Welt. Probeabonnement (5 Ausgaben) Fr. 15.-, Ersch. 14-täglich  
Europress, 8405 Winterthur

**Leitz-Ordner 2151** im „new look“ in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**  
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

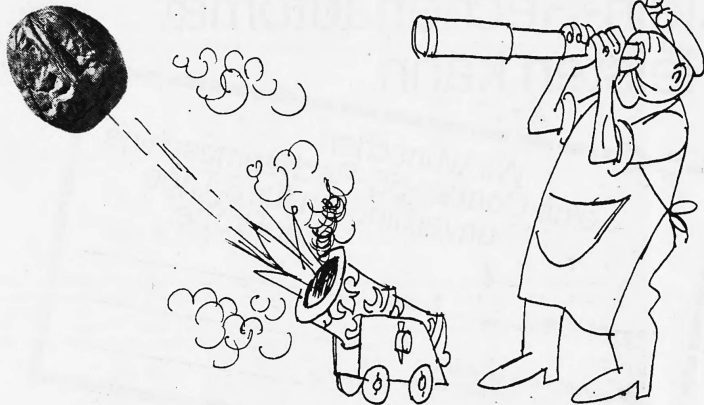
**Druck-Kugelschreiber** mit Ihrem Firmaaufdruck

diverse Modelle zu günstigen Preisen. Verlangen Sie bitte unser bemuestertes Angebot.

CENTA GmbH, 9305 Berg (St. Gallen), Tel. (071) 48 15 64.

Für Fr. 390.- erhalten Sie eine **elektrische Rechenmaschine** mit Dauerfarbband, bei: **Auto-Doppik Buchhaltung AG**  
Blä, Tel. (032) 2 40 29  
Zürich, Tel. (051) 34 50 33

wir «drucken» harte Nüsse...



Das ist natürlich keine richtige Kanonenkugel. Das ist eine Nuss. Die einzige, die heute übrig geblieben ist. Alle anderen haben wir geknackt. Die harten am liebsten. Ich kann's mir leisten, diese letzte nicht zu knacken. Weil ich ja auch einmal spielen will. Spielen erhält gesund. Wir beraten Sie gerne durch unsere erfahrenen Mitarbeiter. A.Trüb & Cie. AG, Aarau, Telefon 064 22 30 32

Offsetdruck • Buchdruck • Trübdruk  
Aarau



5300 Turgi Tel. 056 31391

**Rechenmaschinen**  
Occasionen mit Garantie, 4 Spezies, mit Kontr.-Streifen, Addo Mod. 4633, 1800.- Victor, 1350.- ohne Kontr.-Str. Hamann Mod. 305, 10 Key 1950.- Olympia R.A. 14, 1350.- Friden DW 8, 1150.- Numeria, 950.- usw.  
A. Conte & Co. AG, 8050 Zürich, Tel. (051) 46 98 67, Schaffhauserstrasse 362.

Was Sie in 18 Sekunden alles machen können.



In der RN Fächersicht-Karte die gewünschte Karte finden, Ihre Eintragungen vornehmen und das Leitmäppchen wieder zurückstellen. Fertig!

**Rüegg-Naegeli**

RN Center für Büro- und Betriebsorganisation 8022 Zürich Beethovenstrasse 49 / Am Schanzengraben Tel. 051/270 250

**Nichtigerklärung**

Das Sparheft Nr. 0 957 750 K der Kantonalbank von Bern, Thun, wird vermisst.

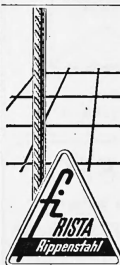
Der Gläubiger wird dieses gemäss Art. 90 OR entkräften und über das entsprechende Guthaben verfügen, sofern der Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen drei Monaten der Kantonalbank von Bern, Thun, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Kantonalbank von Bern, Thun

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

(Edition de juin 1968)

Brochure de 40 pages, prix: 1 fr. 80 (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.



FISCHER & CO. 5734 REINACH

**Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf**

Ueber die Erbschaft des am 24. Oktober 1968 in Baar verstorbenen Herrn

**Werner Merz**

Schreinermeister, Mühlegasse, Baar, hat das Kantonsgerichtspräsidium von Zug das öffentliche Inventar bewilligt.

Es werden daher alle Gläubiger und Schuldner des genannten Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, unter Hinweis auf die Art. 583 und 590 des Zivilgesetzbuches aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit 31. Dezember 1968 bei der Gerichtskanzlei Zug schriftlich anzumelden, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle.

Zug, den 18. November 1968

Die Gerichtskanzlei

**BAU-FINANZIERUNGEN**

Wir wünschen

Verbindung mit Architekten und Bauherren

für die Finanzierung ihrer Bauvorhaben auch im Stockwerkeigentum

Vorzugsweise durch Bau- und Konsolidationskredite in Beträgen von Fr. 250 000.— bis Fr. 1 000 000.— zu üblichen Zinssätzen und Bedingungen.

Anfragen, die mit strengster Diskretion behandelt werden, bitte an Chiffre U 800974-18 D Publicitas AG., Postfach 8021 Zürich.

**Der neue SAVIN 190 wird Mittel zum Zweck: er hilft Ihnen Geld sparen.**

Wenn Sie heute mit Ihrem Kopiergerät nur Bürokopien herstellen, können Sie entweder damit nichts anderes machen oder man hat Sie falsch beraten. Mit dem neuen SAVIN 190 können Sie mehr als nur kopieren: Sie können auf elegante und preiswerte Art Offsetplatten herstellen. Oder: Kontoauszüge ohne Risiko für das Original (SAVIN 190 ist ein Buchkopierer) bis Format 25,5x38 cm — schnell, sauber und billig. Wenn Sie noch kein Kopiergerät besitzen, weil Sie glauben, zu wenig Kopien zu haben, dann dürfen wir Ihnen vielleicht zeigen, dass Sie mit dem neuen SAVIN 190 nicht nur kopieren müssen. Füllen Sie den Bon aus — wir stehen mit unserer Erfahrung zu Ihrer Verfügung — denn wir haben vor Jahren mitgeholfen, das elektrostatische Kopierverfahren in der Schweiz einzuführen.

Wir wünschen:  
 Unterlagen über alle Modelle  
 Demonstration eines Savin  
 Offerte  
 Name und Adresse: \_\_\_\_\_

K3 **BON**

René Faigle AG, Seminarstrasse 28, 8057 Zürich, Tel. 051/26 67 26 Bern Lausanne Genf Basel

**OTI S.A., Lugano**

I Signori azionisti sono convocati in

**assemblea generale ordinaria**

nello studio dell'Avv. Mario Pozzi, Via Peri 5, Lugano, per martedì 3 dicembre 1968, alle ore 14.30, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Verbale dell'ultima assemblea.
- 2° Rapporto del consiglio d'amministrazione e del revisore dei conti.
- 3° Esame del conto perdite e profitti e del bilancio chiusi al 31 dicembre 1967 e deliberazioni inerenti.
- 4° Scarico del consiglio d'amministrazione.
- 5° Nomine statutarie.
- 6° Eventuali.

**Der schweizerische Index der industriellen Produktion**

Sonderheft Nr. 75

Die unter obigem Titel 1965 erfolgte Veröffentlichung der Kommission für Konjunkturfragen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes ist zum Preis von Fr. 3.50 erhältlich (24 Seiten, Format A 4). Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamt-blatt, Bern.

Zu vermieten in Düdingen

**LAGERRAUM**

zirka 1500 m<sup>3</sup> auf anfangs Sommer 1969. Separater Zugang, separater Warenlift, auf Wunsch vollklimatisiert.

Anfragen an Postfach 1949, 3001 Bern.

Broschüre

**Warenumsatzsteuer**

(Ausgabe Juni 1968)

Preis: Fr. 1.50

Einzahlungen auf Postcheckkonto 30 - 520

Schweizerisches Handelsamtblatt 3000 Bern

**Nichtigerklärung**

Das Sparheft Nr. 0 725 901 P der Kantonalbank von Bern, Langnau, wird vermisst. Die Gläubiger werden es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Langnau, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Langnau, den 15. November 1968

Kantonalbank von Bern, 3550 Langnau

**Treuhand-Bureau**

am Platze Bern, alteingeführter Betrieb, per sofort oder nach Ueberinkunft, an finanzkräftigen Fachmann zu übergeben. Interessenten wollen Offerten, mit Berufs- und Kapitalausweis, einreichen unter Chiffre S 18107 an Publicitas AG., 3001 Bern.

**inkasso im in- & ausland**

Verlustschein-Verwertung auf Erfolgsbasis. Verlangen Sie mit untenstehendem Coupon die Dokumentation

Name \_\_\_\_\_  
 Strasse \_\_\_\_\_  
 Ort \_\_\_\_\_  
 SHAB/20. 11.  
 Sie erhalten kostenlos und unverbindlich die Dokumentation zugestellt!

seit 1897 AG vorm. Schweizerischer Creditoren-Verband Kleinstr. 15, 8032 Zürich Tel. 051/47 9010

Offizielle Alleinvertretung für die Schweiz der LIC-Liga für internationalen Credit-Schutz